



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf

Fischbach • Feldschlößchen • Großberkmannsdorf

Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißg.

Haushaltsauflösung
Gartenpflege
Objektbetreuung/-pflege
und Hausmeister

S&D Träger
info@sd-traeber.de
0174 20 85 185

Taxibetrieb Ryssel
Krankenfahrten, Stadt- und Fernfahrten

Tel.: 035200/17 96 84
Funk: 0174/40 53 338

Am Schwedenteich 25
01477 Arnsdorf

TAXI
freundlich, sicher & bequem...

Ihr TAXI für ARNSDORF,
RADEBERG und Umgebung

www.taxi-radeberg.de

Kostenfreie Hilfeleistungen
durch die ökumenische

**Initiative
Zeitgeschenk**

im Radeberger Land.
Sie brauchen Hilfe - wir versuchen zu helfen.

0172 - 350 46 76

„Zwischen Berg, Born und Au“

**19. WANDELKONZERT
IM SEIFERSDORFER THAL**
Sonntag, 9. August 2026

15:00 Uhr Kirche GRÜNBERG
Swing mit Violine & Tasten

16:45 Uhr 116. Gebotekirche SCHÖNBORN
Neumannjubiläum

18:15 Uhr Kirche WACHAU
Paulus Gerhardtjubiläum

Madeleine Grygar – Violine

Jana Adam – Gesang

Frans v. Promnitz – Tasten

Beilagenhinweis Wir bitten um freundliche
Beachtung der Beilagen:

Elefanten Apotheke Radeberg

ELEFANTEN APOTHEKE
Altstadt Radeberg

Filialapotheke der apofant e.K. Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf
Apotheker Thomas Lappe
Röderstraße 1 · 01454 Radeberg
Telefon: 0800-3 528 528 (kostenlos) · Fax: 0 35 28-44 78 09
E-Mail: eardb@apofant.de
Internet: www.apofant.de · shop.apofant.de
Mo-Fr: 08:00-19:00 Uhr · Sa: 08:00-13:00 Uhr

Gutscheine,
Aktionen &
Angebote
apofant.de/aktuell

P 30 Minuten
Parkplatz
für Kunden

E-Rezept &
Onlineshop
per App

Aktuelle Debatte

**CO2-Steuer
abschaffen!**

Die AfD-Fraktion fordert: Die CO2-Abgabe endlich komplett streichen -
dann werden Benzin, Heizen und Lebensmittel auch wieder günstiger!

afd-fraktion-sachsen.de

AfD
FRAKTION
SACHSEN

Politische Anzeige: Der Auftraggeber ist die AfD-Fraktion im Sächsischen Landtag. Der Auftraggeber wird kontrolliert von der AfD-Fraktion im Sächsischen Landtag. Diese Anzeige steht nicht im Zusammenhang mit Wahlen.

V.i.S.d.P.: AfD-Fraktion Sachsen - vertr. d. Bernd Lommel, Fraktionsgeschäftsführer - Bernhard-von-Lindenau-Platz 1 · 01067 Dresden

„Hauptsache bunt“ Graffiti-Projekt im Hort Lomnitz

Ohnehin sind die Sommerferien immer etwas Besonderes für alle Kinder, die bereits zur Schule gehen. Es ist die Zeit zum Ausruhen, Krafttanken und für schöne Erlebnisse. In unserem Hort gibt es in den Ferien stets abwechslungsreiche Angebote – je nach Jahreszeit oder Thema. So gab es in den vergangenen Jahren beispielsweise Waldwochen, Bewegungsangebote, kreative Projekte, Koch- oder Backaktionen sowie jede Menge Ausflüge in die nähere Umgebung oder auch nach Dresden.

In diesem Sommer war die zweite Ferienwoche allerdings ein besonderes Highlight. Möglich wurde dieses Vor-Ort-Angebot durch die Teilnahme am Preiswettbewerb „KuBi KRONE – Preis für kulturelle Bildungsbande“, bei dem wir ein Preisgeld in Höhe von 1.500 Euro gewonnen. Damit führten wir gemeinsam mit dem Graffiti-Künstler Herrn Effner aus Dresden ein einwöchiges Graffiti-Projekt mit den Hortkindern durch.



Als großzügige Gestaltungsfläche diente uns die Rückwand des Containerstellplatzes, der unsere Außenspielfläche zur Straße hin abgrenzt – ein perfekter Platz für viele kreative Ideen.

Doch zunächst zurück zum Anfang: Am Montag, dem 13.07.2026, stand der Einstieg in das Thema mit dem Kennenlernen der Graffiti-Kunst auf dem Programm. Herr Effner zeigte den Kindern auf seinem Laptop, welche Arten von Graffiti es gibt. Dafür hatte er viele interessante Beispiele parat. Anschließend übten die Kinder das Übertragen eines vorgegebenen Motivs mithilfe eines Rasters. Dabei berücksichtigte Herr Effner bereits die Ideen der Kinder, die wir zuvor gemeinsam in einer Ideensammlung zusammengetragen hatten. Danach tauschten wir uns darüber aus, was schließlich auf unserer Wand zu sehen sein könnte.

Am zweiten Tag wurden weitere Ideen gesammelt und jedes Kind brachte seine Vorstellungen zu Papier. Dieses Blatt diente im weiteren Verlauf als Orientierungshilfe und Vorlage für das Sprühen an der Wand. Da die Neugier der Kinder immer größer wurde, ging es an diesem Tag außerdem zum Probiersprühen an die Wand. Nachdem Herr Effner die verschiedenen Farben, deren

Anwendung sowie die zusätzlichen Werkzeuge erklärt hatte, durfte sich jedes Kind – ausgestattet mit einem Atemschutz – frei ausprobieren.

Spätestens an diesem Punkt war die anfängliche Zurückhaltung der Kinder verschwunden. Während der erste Tag noch vom vorsichtigen Kennenlernen und Herantasten geprägt war, wurde am zweiten Tag interessiert nachgefragt und begeistert mitgemacht.



Zur Halbzeit des Projekts ging es dann ordentlich zur Sache. Das Hauptelement in der Mitte wurde am Mittwoch gesprüht: ein großes aufgeklapptes Buch, aus dem sich ein Schloss entfaltet und das die Thematik Fantasie aufgreift. Zu beiden Seiten entstanden weitere Motive, ganz so, wie sie sich die Kinder vorgestellt hatten. Herr Effner ließ die Kinder dabei weitgehend selbstständig arbeiten und unterstützte sie nur bei Bedarf. Auch am vorletzten Tag wurde noch kräftig gesprüht und gestrichen. Nun war es an der Zeit, die großen Flächen zu gestalten. Dafür wurde Fassadenfarbe mit Abtönfarbe gemischt und anschließend gerollt oder gepinselt. Außerdem entstanden die letzten gesprühten Kunstwerke der Kinder, bevor es am letzten Projekttag an die Feinheiten ging. Mit den letzten Resten einiger beliebter Farben wurden noch



Konturen gesprüht und Details ergänzt. Alles in allem war es ein rundum gelungenes Ferienangebot, das den Kindern vor allem die Chance bot, eine kreative Technik kennenzulernen, die ihnen im Alltag kaum zugänglich ist, und sich selbst in dieser Kunstform auszuprobieren. Zugleich bleibt ihr Kunstwerk dauerhaft in der Kita erhalten. Viele andere Kinder werden es noch betrachten und darüber staunen, was Kinder gemeinsam schaffen können. So kann am Ende dieses Projekts jedes Kind stolz auf seine Leistung sein.

Wir danken Herrn Effner für die fachliche und ruhige Begleitung des Projekts sowie der „KuBi KRONE“ für die finanzielle Unterstützung, ohne die ein solches Projekt nicht möglich gewesen wäre.

Text & Fotos: Kita Kleine Entdecker Lomnitz

Optik
Augenprüfung • Brillen • Kontaktlinsen • Berufs- und Sportoptik

Augenoptik & Hörgeräteakustik ENGLERT
Inhaber Jan Helas

Akustik
• Hörprüfung • Hörgeräte • Gehörschutz

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag 9-18 Uhr
Samstag 9-12 Uhr

Dresdener Str. 3 | 01454 Radeberg | Tel. (03528) 44 34 05 | www.augenoptik-englert.de

Anzeige

23.08.2026
10 bis 21 Uhr

**LANGER TAG
DER KULTUR 2026**

SCHLOSS KLIPPENSTEIN

- 11:00 Uhr** **Grüße von den Malknülchen**
75 Jahre Mal- & Zeichenzirkel Radeberg
Eröffnung der Sonderausstellung
Eintritt frei
- 15:00 Uhr** **Schicksalhafte Saiten III:**
„Der Ring des Propheten“
Märchenlesung für Kinder
mit Sibylle Kuhne (Lesung) & Lewin Krumpfschmid (Klavier)
Eintritt frei
- 19:30 Uhr** **Schicksalhafte Saiten IV: Ilse Weber**
Musikalische Lesung
mit Sibylle Kuhne (Lesung) & Lewin Krumpfschmid (Klavier)
Eintritt 15 €

Weitere Informationen & Anmeldungen
www.schloss-klippenstein.de



SCHLOSS SEIFERSDORF

- 09:30 Uhr** **Festgottesdienst im Schlosspark**
- 16:00 Uhr** **„Der Freischütz“**
Pocket Opera der Landesbühnen Sachsen
Eintritt frei | Spenden für das Schloss erwünscht

Weitere Informationen
www.schloss-seifersdorf.de



SCHLOSSMÜHLE RADEBERG

- 16:00 Uhr** **Sommerlieder in der Mühle**
Konzert mit dem Posaunenchor Radeberg
Eintritt frei | Spenden für den Chor erwünscht

Weitere Informationen
www.schlossmuehle-radeberg.de



OPEN AIR KINO IM SCHLOSSPARK

Freitag, 14. August 2026
auf Schloss Klippenstein
(Radeberg, Schloßstr. 6)
Einlass 19.30 Uhr,
Filmstart 20.30 Uhr

„DJ Ahmed“

Komödie 2025 / Nordmazedonien,
CS, SRB, CRO / 99 min / ab 12 Jahre
Es gibt sie noch, die ländlichen Regionen in Europa, in denen sich seit Jahrhunderten nicht viel geändert zu haben scheint. Doch selbst hier, in Nordmazedonien, wo Georgi M. Unkovski seinen Debütfilm „DJ Ahmet“ angesiedelt hat, lässt sich der Fortschritt nicht aufhalten. Aus diesen und anderen Gegensätzen gewinnt die Coming-of-Age-Story ihren beträchtlichen Charme, der für eine Festivalkarriere um die ganze Welt sorgte.

www.kino-radeberg.de

Große Kreisstadt Radeberg

Verkehrsinformationen
Vollsperrung Rödertalstraße
Die Rödertalstraße muss aufgrund einer Kanalreinigung und einer TV-Befahrung vom 03.08.2026 bis 14.08.2026 in der Zeit von 07.00 bis 17.00 Uhr voll gesperrt werden. Für den Anlieger- sowie den Linienverkehr ist die Straße befahrbar.
Vollsperrung Wasserstraße und Niederstraße
Für den Bau eines Mehrfamilienhauses ist es erforderlich, die Wasserstraße im Bereich zwischen Schloßstraße und Niederstraße und die Niederstraße

Stadtverwaltung Radeberg / Red.

Gemeinde Wachau

Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Gemeinderatssitzung vom 10.06.2026 - Öffentlicher Teil -

<u>Beschluss Annahme von Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen - Verschiedenes</u> Beschluss 2026/034/HA Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, die Spenden in Höhe von 2.800,00 € anzunehmen.	Gemeinde Wachau beschließt, die Neubeschaffung der IT-Ausstattung für die Gemeindeverwaltung an die diversys.IT Höhne & Klemmer GbR, Stadtring 36 in 01920 Elstra zu vergeben. Die Auftragssumme beträgt entsprechend dem geprüften Angebot 30.354,52 € brutto. Die monatliche Leasingrate beträgt bei einer Laufzeit von 60 Monaten 622,26 € brutto.	92, Gemarkung Seifersdorf (Satzung i.d.F. vom 08.04.2026), bestehend aus der Planzeichnung - Teil A, den textlichen Festsetzungen - Teil B und der beigefügten Begründung, wird als Satzung beschlossen. Die Verwaltung wird beauftragt, die Satzung in Kraft zu setzen.
<u>Beschluss Stadt-Umland-Konzept (SUK) „Aktionsraum Rödertal“</u> Beschluss 2026/033/HA Der Gemeinderat bestätigt das Stadt-Umland-Konzept (SUK) „Aktionsraum Rödertal“ als Grundlage der weiteren interkommunalen Zusammenarbeit und unterstützt die darin formulierten Entwicklungsziele und Maßnahmen. Die Verwaltung wird beauftragt, die weitere Zusammenarbeit mit den Gemeinden Arnsdorf, Ottendorf-Okrilla und Wachau sowie der Stadt Radeberg im Rahmen des Aktionsraumes Rödertal fortzuführen und geeignete Maßnahmen sowie Fördermöglichkeiten zur Umsetzung der im Konzept benannten Ziele zu prüfen und vorzubereiten.	<u>Beschluss Ergänzungssatzung „Tina-von-Brühl-Straße 8“, Flurstücks-Nr. T.v. 92, Gemarkung Seifersdorf - Abwägungsbeschluss</u> Beschluss 2026/024/BA Die Abwägung der während der Beteiligung der Öffentlichkeit, der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange vorgebrachten Einwände, Hinweise und Anregungen zum Entwurf der Ergänzungssatzung „Tina-von-Brühl-Straße 8“, Flurstücks-Nr. T.v. 92, Gemarkung Seifersdorf, in der Fassung vom 13.06.2025, wird gemäß Abwägungstabelle beschlossen.	<u>Beschluss Instandsetzung Ortsstraße An den Breiten im Teilbereich zwischen Bushaltestelle und Zufahrt Sachsenmilch Leppersdorf GmbH - Beschluss zur Auftragsvergabe von Bauleistungen</u> Beschluss 2026/026/BA Die Bauleistungen für die Baumaßnahme „Instandsetzung Ortsstraße An den Breiten im Teilbereich zwischen Bushaltestelle und Zufahrt Sachsenmilch Leppersdorf GmbH“ werden an die Firma BISTRA Bau GmbH & Co. KG, Dresdener Straße 63 in 01877 Schmölln-Putzkau, zu einem Angebotspreis von 73.059,22 € vergeben.
<u>Beschluss Erneuerung IT-Ausstattung für die Gemeindeverwaltung Wachau</u> Beschluss 2026/035/HA Der Gemeinderat der	<u>Beschluss Ergänzungssatzung „Tina-von-Brühl-Straße 8“, Flurstücks-Nr. T.v. 92, Gemarkung Seifersdorf - Satzungsbeschluss</u> Beschluss 2026/025/BA Die Ergänzungssatzung „Tina-von-Brühl-Straße 8“, Flurstücks-Nr. T.v.	Veit Künzelmann Bürgermeister

Landkreis Bautzen

Hinweisaukleber auf der Blauen Tonne? Bitte beim Abfallamt melden

Bei der Entleerung der Abfallbehälter wird regelmäßig auch geprüft, ob die Tonnen technisch einwandfrei sind und korrekt im Erfassungssystem registriert werden. Nur so kann jede Leerung automatisch dem jeweiligen Behälter zugeordnet werden.

Einige Abfallbehälter, insbesondere Blaue Tonnen, haben deshalb nach der letzten Leerung einen Hinweisaukleber erhalten. Dieser weist auf ein technisches Problem bei der Registrierung hin. Wer einen solchen Aukleber auf dem Behälterdeckel vorfindet, wird gebeten, sich umgehend beim Abfallamt des Landkreises zu melden. Die Mitarbeiter prüfen

den Behälter und beheben das Problem. Ohne eine Rückmeldung kann eine zukünftige Leerung nicht garantiert werden. Befindet sich kein Hinweisaukleber auf der Tonne, besteht kein Handlungsbedarf. Die Blauen Tonnen für Privathaushalte bleiben auch nach der Registrierung gebührenfrei.

Ihre Kontaktmöglichkeiten:
Über die AbfallApp Unter „Service & Reklamation“ → „Technisches Problem mit einer Tonne“
Alternativ telefonisch unter 03591 5251 70299 oder per E-Mail an abfallwirtschaft@lra-bautzen.de

Landratsamt Bautzen

Last oder Lust - Schloss Klippenstein

das kulturelle Zentrum der Stadt Radeberg

Bürgerjournalismus von Axel Frech

Interview mit Katja Fissel, Redakteurin der Heimatzeitung „die Radeberger“

Abschließend zu meiner Interview-Reihe interessierte mich die Meinung unserer Heimatzeitung zu der Sicht der Radeberger zu ihrem Schloss, da die Zeitung durch ihre tägliche Arbeit ein sehr gutes Stimmungsbild der Bevölkerung hat.

Frau Fissel, interessiert Ihre Leser unser Schloss Klippenstein?
„Unsere Leserschaft ist in all ihren Facetten sehr breit gefächert. So wird es sicherlich den ein oder anderen geben, der sich nicht für das Schloss oder das Museum interessiert. Die breite Masse schaut aber erfahrungsgemäß doch gern nach, welche kulturellen Möglichkeiten aktuell geboten werden. Das zeigt auch unsere Zusammenarbeit mit dem Schlossteam und der Abteilung Öffentlichkeitsarbeit. Regelmäßig veröffentlichen sie bei uns Anzeigen zu Ausstellungen, Veranstaltungen und Konzerten.“

Was bringt das Schloss aus Sicht der Redaktion für die Stadt?
„Radeberg hat eine sehr prominente Industriegeschichte, von welcher noch heute zahlreiche große Unternehmen zeugen. Doch das alles hätte es ohne die Ansiedlung der Burg nicht gegeben. Das Schloss Klippenstein zeigt unsere vielfältige Stadt- und Industriegeschichte eindrucksvoll in den liebevoll eingerichteten Museumsräumen. Zahlreiche interessante Sonderausstellungen beleuchten regelmäßig noch ganz andere Gesichtspunkte der Stadt. Das altehrwürdige Gebäude ist ein Aushängeschild, ein Zeitzeugen unserer Stadtgeschichte und ein gesellschaftlicher Treffpunkt für jedermann. Es verbindet unsere Innenstadt mit dem Naherholungsgebiet Hüttertal – eigentlich hat Radeberg somit einen echten Erlebnispfad mit Kultur, Geschichte und Natur zu bieten.“

Kennen Sie die Strategie von Stadt und Schloss?
„Seit der Gründung unseres Verlages 1991 berichtet „die Radeberger“ Heimatzeitung über die Geschehnisse in und um das Schloss. Somit haben wir auch den Weg von der einstigen Großbaustelle bis zum modern sanierten Gebäude begleitet. Die Strategie von Stadt, Förderverein und Schlossteam ist es bis zur Fertigstellung gewesen, die Bausubstanz zu erhalten und Schloss Klippenstein komplett zu sanieren und nutzbar zu machen. Nun ist ganz deutlich zu erkennen, dass die zahlreichen Räume sowie der schöne Schlosspark noch mehr mit Leben gefüllt werden sollen. Man merkt, dass nun zusätzliche vielfältige Angebote Einzug halten und man bemüht ist, neue Formate zu etablieren.“

Kann die Presse, besser gesagt, „die Radeberger“, dabei unterstützen und wie?
„Sicherlich können wir als Medium gut dabei unterstützen, indem wir weiterhin mit dem Schlossteam, dem Förderverein und der Stadtverwaltung Veranstaltungen bewerben und über Neuigkeiten berichten. Das ist für uns als traditionsreicher, heimatverbundener Verlag eine sehr wichtige Kooperation.“

Welche Identitätsstiftung können Sie als Presse begleiten?
„Presse kann Identität nicht künstlich erschaffen – aber sie kann sichtbar machen, was eine Stadt ausmacht. Unsere Aufgabe ist es, Menschen, Geschichten, Traditionen, Vereine, kulturelle Orte und Entwicklungen zu begleiten und ihnen Raum zu geben. Gerade eine Heimatzeitung hält viele kleine und große Dinge fest, die sonst vielleicht verloren gehen würden. Dadurch entstehen gemeinsames Erinnern und auch ein gemeinsames Verständnis davon, was Radeberg eigentlich ist und was die



Menschen mit ihrer Stadt verbindet. Schloss Klippenstein ist dafür ein gutes Beispiel, weil dort Geschichte, Kultur und Gegenwart zusammenkommen.“

Was wünschen Sie sich persönlich und als Redaktion unserer Heimatzeitung für das Schloss?
„Ganz persönlich finde ich, dass wir stolz sein können auf eine Stadt, die so vieles zu bieten hat. Radeberg ist vielfältig, hat eine wahnsinnig interessante Geschichte, unheimlich viele verschiedene Vereine, Radeberg ist umgeben und durchzogen von Natur. Es wurde in den vergangenen Jahrzehnten sehr viel geschafft, das Schloss Klippenstein repräsentiert mit seiner eigenen Geschichte diese Entwicklung – vor allem die letzten 35 Jahre. Das was Radeberg jetzt ist, begann alles mit der Burg Klippenstein - sie ist der Ursprung unserer über 800-jährigen Stadtgeschichte.“

Was halten Sie von einer „Schloss-Kolumne“, also einem wöchentlichen kleinen Bericht an immer der selben Stelle in der Heimatzeitung?
„Die Idee finde ich toll! Man kann über die Menschen hinter den Schlossmauern berichten, zu Ereignissen schreiben oder mal ganz andere kreative Einfälle umsetzen. Vielleicht lässt das ein oder andere Thema sich auch mit bewegten Bildern und Sozial Media begleiten.“



Vom Veranstaltungstipp bis zum Bericht zu Projekten und besonderen Aktionen. Seit 1991 erscheint „die Radeberger“ Heimatzeitung und begleitet somit die Schlossgeschichte der Neuzeit.

Mein Fazit aus den Interviews:

Die Radeberger können stolz auf ihr Schloss Klippenstein sein, aber das reicht nicht. Nach vielen Renovierungsmaßnahmen, einem beeindruckenden Museum und einem gut gefüllten Veranstaltungskalender, bleiben zwei Themen, an denen von allen Seiten weitergearbeitet werden muss: die Sichtbarkeit des Schlosses und die Altersstruktur der Besucher. Physisch lässt sich an der Lage des Schlosses nichts ändern, es liegt nun mal etwas versteckt in der Senke und fällt einem nicht gleich ins Auge. Ergo muss es psychisch gesehen noch viel mehr in die Köpfe der Radeberger, nach dem Motto, wenn nicht genug Radeberger ins Schloss gehen, muss das Schloss zu den Radebergern kommen. Durch viele Pressemitteilungen zu Aktuellem, durch Anlässe, die beworben werden und neugierig machen, durch eine mediale Omnipräsenz. Und da wäre ich schon bei den Altersgruppen, die noch zu wenig im Schloss zu sehen sind. Mehr Veranstaltungen, die auch die 16- bis 40-Jährigen anziehen, die Präsenz in den Social Media, die aktive Einbindung der Radeberger Vereine, das Schloss für ihre Versammlungen und Feiern mit zu nutzen.

Das hohe Engagement der Protagonisten ist gegeben und zusätzliche Ideen gibt es auch schon viele.

Alle Veranstaltungen im Überblick unter:
www.schloss-klippenstein.de/veranstaltungen

Fotos: „die Radeberger“ Heimatzeitung

Kirchbauverein Wachau e.V. lädt zum Liedertour-Jubiläum ein

25 Jahre Liedertour in Wachau

28. August 2026 | 20.00 Uhr | Wachau | Altes Pfarrhaus

Schüller & Band gelten als eine der stilistisch vielseitigsten Bands hierzulande, spielen in unterschiedlichen Besetzungen von Straßenmusik bis zur Konzertgala und versprechen dabei freundliche Gesichter. Zum Liedertour-Jubiläum in Wachau überrascht die versierte Schüller-Cellistin Claudia Herold mit einem ganz persönlichen Solopart zwischen verschiedenen musikalischen Welten und einer reichlichen Portion Humor. Die sympathische Combo um Frontmann Ralph Schüller bringt Anfang und Ende, Liebe und Trost, traumhafte Welt- und Sonnenuntergänge, bessere Aussichten und schlechteres Wetter mit einem Augenzwinkern auf die Bühne. **Der Eintritt ist frei.** Wir bitten herzlich um Spenden für die Erneuerung des Wachauer Glockenstuhls. Weitergehende Informationen über den Glockenstuhl auf unserer Website.

Marcus Dankelmann, Kirchbauverein Wachau e. V.

Sonderverlagsveröffentlichung



Sommer-Quiz auf der Kohlrabi-Insel

Am 21. und 22. August 2026 steigt wieder das Sommerfest auf der Kohlrabi-Insel. In diesem Jahr findet zum ersten Mal ein Quiz rund um die Kohlrabi-Insel und den Verein statt – mit hochwertigen Preisen.

So funktioniert's:

Jede Woche finden Sie drei Fragen zur Kohlrabi-Insel und zum Verein. Die Buchstaben der richtigen Antwort ergeben ein Lösungswort mit 12 Buchstaben. Das Lösungswort sowie der Name des Teilnehmers können online über unseren QR-Code eingegeben werden.



Die nächsten 3 Fragen

- Wann fand das erste Sommerfest auf der Kohlrabi-Insel statt?**
C: 1920 F: 1922 Z: 1926
- Wie schwer war der schwerste Kohlrabi aus den Wettbewerben der letzten 10 Jahre?**
E: 10,9 kg I: 11,2 kg H: 12,4 kg
- Warum wurde die Kohlrabi-Insel erbaut?**
A: Wohnungen für die Verwehrten aus dem 1. Weltkrieg
G: Wohnungen für die Angestellten der Stadt Radeberg
L: Wohnungen für die Arbeiter des Feuerwerkslaboratoriums

Die Ziehung der Gewinner erfolgt unter Ausschluss des Rechtsweges öffentlich am Freitag, dem 21.08.2026 und am Samstag, dem 22.08.2026 auf der Bühne.

Die Gewinne werden ausschließlich persönlich gegen Vorlage eines Personalausweises oder Führerscheins übergaben. Sollte ein Gewinner bei der Verlosung nicht anwesend sein, verfällt der Gewinnanspruch und ein neuer Gewinner wird ermittelt.

Einsendeschluss ist der 15.08.2026

Zu gewinnen gibt es 12 tolle Preise, u. a.:

- Campingstühle von AIR Kranken- & Intensivpflege
- Radeberg Gutscheine von AXA Radeberg Karsten Misch und VOWISOL Wintergärten GmbH
- Gutschein Radeberger Destillation & Liqueurfabrik
- Gutschein WellnessMassage PHYSIO am Markt Aline Hoffmann
- Hochwertiges Fahrradschloss AXA Radeberg Karsten Misch
- PKW Kühlbox von EURONICS XXL Frequenz Radeberg
- 10er-Karten für das Radeberger Stadtbad

Als **HAUPTPREIS** wird eine Tasche, gefüllt mit tollen Sachen von der Radeberger Exportbierbrauerei und Dynamo Dresden, inklusive zweier Eintrittskarten, verlost.

Mitmachen lohnt sich!

Wir wünschen viel Spaß beim Rätseln und Knobeln und freuen uns auf Ihren Besuch, wenn es wieder laut über die Insel schallt:

„**KOHLRABI - ZZZIIIEEEHHH!!**“

Sommer im Hüttertal – Natur genießen mit Rücksicht

Der Sommer lädt dazu ein, Zeit im Freien zu verbringen. Das Hüttertal ist für viele Menschen ein beliebtes Ziel zum Spazieren, Wandern oder einfach zum Abschalten. Die schattigen Wege entlang der Großen Röder bieten selbst an warmen Tagen angenehme Bedingungen und machen das Tal zu einem besonderen Ort der Erholung.

Gerade in den Sommermonaten braucht die Natur jedoch unsere Rücksicht. Längere Trockenperioden erhöhen die Waldbrandgefahr. Schon ein achtlos weggeworfener Zigarettenstummel oder ein kleines Lagerfeuer können schwerwiegende Folgen haben. Offenes Feuer gehört deshalb nicht in den Wald oder auf Wiesen. Auch Fahrzeuge sollten nur auf ausgewiesenen Flächen abgestellt werden, denn heiße Fahrzeugteile können trockenes Gras entzünden.

Ebenso wichtig ist ein sorgsamer Umgang mit Abfällen. Was wir mitbringen, sollten wir auch wieder mit nach Hause nehmen. Verpackungen, Flaschen oder Essensreste verschandeln nicht nur die Landschaft, sondern können auch für Wildtiere zur Gefahr werden. Besonders Glasflaschen gehören nicht in die



Wussten Sie schon, dass in Sachsen bereits die WALDBRANDGEFAHRENSTUFE 3 erhöhte Vorsicht bedeutet?

Ab Stufe 4 und 5 kann schon ein kleiner Funke ausreichen, um einen Waldbrand auszulösen.

DESHALB GILT:
Kein offenes Feuer
keine glimmenden Zigaretten
und keine Glasflaschen in der Natur zurücklassen.

Natur – sie bleiben über Jahrzehnte erhalten und können bei starker Sonneneinstrahlung zusätzlich ein Brandrisiko darstellen.

Wer auf den Wegen bleibt und Pflanzen sowie Tiere nicht stört, trägt ebenfalls dazu bei, die empfindlichen Lebensräume im Hüttertal zu erhalten. Viele Tiere ziehen sich an heißen Tagen in schattige Bereiche zurück oder versorgen ihren Nachwuchs. Ein respektvoller Abstand hilft ihnen, diese Zeit ungestört zu überstehen.

Das Hüttertal ist ein Ort, an dem sich Natur und Erholung auf besondere Weise verbinden. Damit das

auch in Zukunft so bleibt, braucht es keine großen Taten. Oft genügen schon Aufmerksamkeit, Rücksicht und ein verantwortungsvoller Umgang mit unserer Umgebung.

Seit 20 Jahren setzt sich der Förderverein Hüttertal Radeberg e. V. für den Erhalt dieses wertvollen Naturraumes ein. Wir wünschen allen Besucherinnen und Besuchern eine schöne Sommerzeit – und viele erholsame Stunden in einem Hüttertal, das wir gemeinsam bewahren.

Text: Förderverein Hüttertal Radeberg e. V.
Fotos: pixabay (Monsterkoi und Kamil Miłkowski)

Verkehrsteilnehmerschulung

Am 12.08.2026, Beginn ist 19.00 Uhr im Restaurant „Pechhütte“, Langebrücker Str. 132.
Themen: Fragen der Teilnehmer, Aktuelles zum Straßenverkehr.

Roland Rosenkranz
DVR Moderator

Beobachtung der partiellen
Sonnenfinsternis
12.08.26 | 19.00 - 20.30 Uhr

Volkssternwarte Radeberg,
Stolpener Str. 74

Die partielle Sonnenfinsternis kann mit den Geräten der Sternwarte beobachtet werden. Parkplätze sind im begrenzten Umfang vorhanden.

Freundeskreis
Sternwarte e. V.

Kleinanzeigen

Sie möchten ihr Haus oder Datsche in liebevolle Hände geben? Wir suchen von privat und freuen uns auf ihren Kontakt.

Tel. 0173 / 367 73 19
oder fa.manthey@gmx.de

Suche verzinkte emailierte Waschwannen, auch Sitz- und Kinderwannen in allen Größen, alte Skier, Handleiterwagen, Holzwagenräder in allen Größen bis 80 cm

Tel. 0171 / 276 34 58

Lust auf Garten? KGV „Schlossberg“ Radeberg bietet freie Gärten an!

Tel. 0174 / 585 94 00

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter www.die-radeberger.de.

GARTEN-FLOHMARKT

von 10 - 17 Uhr
am 9.8.2026

01477 Fischbach
Wilschdorfer Straße 17
- mit Bildergalerie

Schöne Dinge suchen ein neues Zuhause.
Kommen, stöbern, entdecken!

wohnbau RADEBERG

Kommunale
Wohnungsbaugesellschaft mbH

Oberstraße 15
Tel.: 03528 / 48340

...mein Zuhause!

Wir kaufen
Wohnmobile + Wohnwagen
Tel. 03944-36160,
www.wm-aw.de Fa.

35 Jahre Tierarztpraxis Langebrück

Dr. Mathias Ehrlich

Alles unter einem Dach

- Modernste Diagnostik und Therapie
- Computertomographie
- Herzuntersuchung (Sono, EKG)
- Ultraschall, Röntgen
- Labor für Blut, Harn, Kot etc.
- Operationen mit Intensivüberwachung
- Zahnbehandlungen (Hunde, Katzen, Nager) und vieles mehr

Sprechen Sie uns an!

Termine online oder
Tel. 035201 7300
www.tierarztpraxis-ehrich.de

SOLEVIA

HAND UND FUSSPFLEGE

Wir sorgen für gepflegte Hände und Füße direkt bei Ihnen zu Hause.

HAND PFLEGE
AB 42,-

FUSS PFLEGE
AB 68,-

KOMBI PAKET
AB 99,-

DRESDEN UND UMGEBUNG

www.solevia.help
0351 27507901

RESTART e. V. feierte sein sechstes Hoffest

Bereits zum sechsten Mal lud der RESTART e. V. am 20. Juni zu einem Hoffest ein. Vor allem Familien fanden sich auf dem Vereinsgelände in der Röderstraße 8 ein und erlebten bei angenehm sommerlichen Temperaturen fröhliche und abwechslungsreiche Stunden.

Ein besonderer Gast war Sweety, ein blaugelber Ara-Papagei. Gemeinsam mit seiner Begleiterin Ramona aus dem Radeberger Tierheim sorgte er für viele staunende Gesichter. Gern hüpfte er von ihrer Schulter auf die Arme oder sogar auf die Köpfe seiner kleinen und großen Bewunderer.

Zu den größten Attraktionen für die Kinder gehörten die Hüpfburg, der Pool im Garten sowie die Tombola, bei der die Lose beinahe um die Wette gezogen wurden.

Zeit zum Verweilen und für gute Gespräche boten die Bänke und Tische im Hof. Bei kühlen Getränken sowie Kaffee und Kuchen kamen Gäste und Vereinsmitglieder miteinander ins Gespräch. Mit Bratwurst und Salaten war zudem für den größeren Hunger bestens gesorgt.



Eine besonders warmherzige Bildergeschichte über König Leo und den kleinen Waschbären, spritzig und liebevoll erzählt von Vereinsleiterin Cornelia Rieger, berührte die Herzen der Zuhörer und regte zum Nachdenken an.

Im Anschluss erhielt jedes Kind ein kleines Geschenk sowie einen großen Heliumballon.

Nach und nach leerte sich der Hof. Fröhlich und mit vielen schönen Eindrücken traten die Gäste den Heimweg an.

Text & Foto: Restart e. V.

FLINKER PFANNE

Dein Essen. Deine Region.

SPEISEPLAN

KW 33/2026 | 10.08. - 16.08.2026

Mo. 10.08.	Di. 11.08.	Mi. 12.08.	Do. 13.08.	Fr. 14.08.	Sa. 15.08.	So. 16.08.
1 Nudeln mit Spinatsoße 5,30 € / 4,80 €	1 Kochklopse in Kapernsoße dazu Gemüseris 5,30 € / 4,80 €	1 Quarkkeulchen dazu Apfelmus 5,30 € / 4,80 €	1 Kartoffelsuppe mit Würstchen und Obst 5,30 € / 4,80 €	1 Gemüsegulasch dazu Knödelchen 5,30 € / 4,80 €	1 Gräupcheneintopf mit Kasslerwürfeln dazu ein Weizenbrötchen 5,30 € / v. Portion	1 Rinderzunge dazu Kartoffeln und Schwarzwurzel 5,30 € / v. Portion
2 Schweinekeimbraten dazu Kartoffeln und Bohnen 6,00 € / 5,50 €	2 Fischfrikadelle dazu Kartoffeln mit Dillsoße und Möhrsalat 6,00 € / 5,50 €	2 Schaschlik-Pfanne dazu Püree 6,00 € / 5,50 €	2 Bratwurst-Pfanne dazu Püree und Zwiebelsoße 6,00 € / 5,50 €	2 Gebr. Hühnerkeule dazu Kartoffeln, Erbsen und Bratensoße 6,00 € / 5,50 €	2 Geschmorte Eisbeinscheibe dazu Klöße und Sauerkraut 6,00 € / v. Portion	2 Putenschnitzel dazu Kartoffeln, Schwarzwurzel und Bratensoße 6,00 € / v. Portion
3 Bulgur-Gemüse-Pfanne mit Kräutersoße dazu Obst-Kompott 5,30 €	3 Veg. Nuggets dazu Quark-Dipp und Kartoffeln 5,30 €	3 Käse-Schnitzel dazu Gemüse-Ebly und Tomatensoße 5,30 €	3 Veg. Gyros dazu Tomatenreis 5,30 €	3 Kohlroulade dazu Püree und Bratensoße 5,30 €		
XL Nudeln mit Spinatsoße 6,60 €	XL Kochklopse in Kapernsoße dazu Gemüseris 6,60 €	XL Schaschlik-Pfanne dazu Püree 6,60 €	XL Kartoffelsuppe mit Würstchen und Obst 6,60 €	XL Gemüsegulasch dazu Knödelchen 6,60 €		

LIEFERSERVICE FÜR ARNSDORF UND UMGEBUNG – FRISCH, REGIONAL & ZUVERLÄSSIG.

SONDERGERICHTE

Montag bis Freitag verfügbar.

Nudeln mit Thunfisch-Sahnesoße 5,50 €

Putenschnitzel dazu Kartoffeln und Rahmpfifferlinge 9,50 €

Salatbox 6,95 €

Verschiedene Blattsalate mit Tomaten-, Gurken- und Paprikastreifen dazu gebackene Mozzarella-Sticks sowie Dressing und ein Weizenbrötchen

HINWEISE

- Änderungen vorbehalten!
- Seniorenportionen sind nur Montag bis Freitag bei Essen 1 und Essen 2 erhältlich.
- Essen für Wochenenden und Feiertage werden werktags davor gekühlt geliefert.
- Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.

KONTAKT

Flinker Pflanze Arnsdorf GmbH
Stolpener Straße 49 - 01477 Arnsdorf
035200 / 23 299
www.flinker-pflanze.com
info@flinke-pflanze.com

Wir freuen uns auf Ihre Bestellung!

OPUS. Musik im neuen Gewand. Hingucker. Klangwunder. Meisterwerk.

Mit ikonischem 19"-Runddisplay und spektakulärem 3-Wege-Sound.
Das müssen Sie selbst hören. Jetzt bei uns im Geschäft testen.

EINERT
INTERNET | FERNSEHEN | AUTOSTROM

Bautzner Landstraße 260
01328 Dresden
Tel: 0351 - 50 19 35 30
verkauf@einert-gruppe.de
Mo-Fr 10-19 Uhr, Sa 9.30-13.30 Uhr

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:

112	Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst
	Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Mi., Fr.:14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Sa., So.: 24 Stunden

03571-19222 Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)

03571-19296 Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle / Feuerwehr

Notdienst Zahnärzte

Der zahnärztliche Notdienst ist ab sofort nur noch online oder per QR-Code abrufbar. Informationen unter www.zahnaerzte-in-sachsen.de



Notdienstbereitschaft Apotheken Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

08.08.	Elefanten Apotheke, Altstadt Radeberg	Tel. 03528 / 44 78 11
09.08.	Heide-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528 / 44 27 70
10.08.	Mohren-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528 / 44 58 35
11.08.	Marien-Apotheke, Elstra	Tel. 035793 / 8 30
12.08.	Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952 / 589 15
13.08.	Ost-Apotheke, Kamenz	Tel. 03578 / 30 12 66
14.08.	Linden-Apotheke, Langebrück	Tel. 035201 / 700 11

Notfalldienst Klein- und Heimtiere

Tel. 01805 / 84 37 36

Augenärztlicher Notfalldienst - KH Dresden Friedrichstadt

Mo + Di + Do: 19.00 - 22.00 Uhr / Mi + Fr: 16.00 - 22.00 Uhr / Sa + So + Feiertag: 8.00 - 22.00 Uhr



Das Schönste, was ein Mensch hinterlassen kann, ist ein Lächeln im Gesicht derjenigen, die an ihn denken.

Lars Pohlink

* 28.09.1976 † 28.07.2026

Du bist viel zu früh gegangen, aber deine Spuren bleiben.
Mach's gut, wo auch immer du jetzt bist!

Wir lassen dich schweren Herzens gehen
Deine Eltern Angelika und Frank
Dein großer Bruder René und Angela mit Kindern
Im Namen aller Angehörigen

Die feierliche Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 28.08.2026, 12.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.
Von großen Blumengebinden bitten wir höflichst Abstand zu nehmen.

Gedenkseite: <https://winkler.gemeinsam-trauern.net/Begleiten/lars-pohlink>





Man sieht die Sonne langsam untergehen und erschrickt doch, wenn es plötzlich dunkel wird.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer geliebten Mutter, Großmutter, Urgroßmutter und Schwiegermutter.

Marianne Hiller

* 4. November 1933 † 30. Juli 2026

Sie war das Herz unserer Familie – eine liebevolle Mutter, Großmutter und Urgroßmutter. Mit ihrer Güte, ihrer Fürsorge und ihrer unerschütterlichen Liebe hat sie unser Leben bereichert. Wir sind dankbar für die gemeinsame Zeit und werden sie in unseren Herzen weitertragen.

In liebevoller Erinnerung
Ihre Söhne mit Familien
Ihre Enkel mit Familien
Ihre Urenkel
und alle Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Beisetzung findet am 14.08.2026, 12:30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

In ehrendem Gedenken



**Hartmut
Schönbach**

* 26.02.1947
† 29.05.2026

Danke
sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Im Namen aller Angehörigen
Familie Schönbach und
Familie Schötz



Was ein Mensch an Gutem in die Welt hinaus gibt, geht nicht verloren.

Albert Schweitzer

Mit großer Trauer nehmen wir Abschied von unserem langjährigen Mitarbeiter und Kollegen

Lars Pohlink

Lars Pohlink hat über viele Jahre hinweg die Entwicklung von Optipack mit seinem Engagement, seinem Wissen und seiner Verlässlichkeit maßgeblich mitgestaltet.

Wir verlieren nicht nur einen geschätzten Mitarbeiter, sondern einen Menschen, der mit seiner Art, seiner Hilfsbereitschaft und seiner Verbundenheit zum Unternehmen Spuren hinterlassen hat. Viele von uns durften ihn als kompetenten Kollegen, verlässlichen Wegbegleiter und geschätzten Gesprächspartner erleben.

Für seinen Einsatz, seine Loyalität und die gemeinsame Zeit sind wir dankbar. Die Erinnerung an ihn wird in unserem Unternehmen weiterleben und einen festen Platz in unseren Gedanken behalten.

Unser Mitgefühl gilt seiner Familie und allen Angehörigen.

**In stillem Gedenken
Geschäftsführung und Belegschaft
der Optipack GmbH**

Danksagung

Das Leben ist vergänglich, doch die Liebe, Achtung und Erinnerung bleiben für immer.

Waltraud Röder

* 22.10.1937 † 19.06.2026

Auf diesem Weg möchten wir uns bei allen Verwandten bedanken, die unsere Mutti auf ihren letzten Weg begleitet haben. Besonderer Dank gilt dem Bestattungshaus Winkler und dem Trauerredner Herrn Robert Bleicke für die würdevolle Gestaltung der Trauerfeier. Außerdem bedanken wir uns bei dem gesamten Team der Arztpraxis Dr. Conrad Müller, insbesondere bei Frau Dr. Gitta Müller, sowie bei Fanny Neumann und Christina Kreutzmann von der Tagespflege Casa Senes in Arnsdorf.

In stiller Trauer und liebevoller Erinnerung
Ihre Kinder Manuela, Ramona mit Jürgen, Michael mit Bettina, Falko mit Andrea
Ihre Enkelkinder Swen, Franziska mit Stanley, Kathleen mit Jana, Christin mit Thomas
Ihre Urenkel Raphael, Enya, Noah, Lina, Charlyce, Benjamin und Erwin

Arnsdorf, im Juli 2026

*Gleich einer ziehenden Wolke, durch nichts gebunden.
Ich lasse los, gebe mich in die Launen des Windes.*
Taigu Ryokan

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von

Oliver Jentsch

* 04.06.1937 † 14.07.2026

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am 18. September 2026 um 14 Uhr in der Kirche bzw. auf dem Friedhof in Großkrammsdorf statt.

Statt Blumenspenden würden wir uns über eine Spende an die gemeinnützige Organisation Deutsche Gesellschaft für Suizidprävention e.V. sehr freuen.
(IBAN: DE65 3702 0500 0003 0920 01; BIC: BFSWDE33XXX)



*Ganz still und leise
gingst du auf deine Reise ...*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer lieben Oma und Uroma, Frau

Helene Zeibe

geb. Köhler
geb. 24.03.1928 gest. 27.07.2026

In stiller Trauer
Ihre Enkelin Babett mit Kai und Max,
Enkelin Britt mit Laura und Luca,
Enkel Ferry, Enkel Felix mit Anke
und alle Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 21.08.2026, 12.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Ich bin müde geworden.
Meine Augen haben viel gesehen,
meine Ohren haben viel gehört.
Es ist an der Zeit, dass ich dorthin gehe,
wo ich die finde, die ich so sehr vermisst habe.



Nach einem erfüllten Leben nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutti, Oma und Uroma

Anita Mende

geb. Strohbach
* 25.01.1939 † 28.07.2026

In stiller Trauer und Dankbarkeit
Sohn Matthias
Tochter Ramona mit Götz
Enkel Martin mit Nadine
Franziska mit Alexander
Theresa mit Dominic
Linda mit Björn
Urenkel Lara, Fabian mit Louisa
Helena, Anton,
Julius und Lio

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 21.08.2026, 14.00 Uhr im Gemeinderaum Fischbach statt.

Wenn die Kraft zu Ende geht,
ist Erlösung Gnade.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von

Ursula Heller

* 01.05.1933 † 14.07.2026

Sohn Harald mit Familie
Tochter Bettina mit Familie
Im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am 21. August 2026, um 13:00 Uhr auf dem Friedhof in Seifersdorf statt.

Unser Herz will Dich behalten.
Unsere Liebe Dich umfassen.
Unser Verstand muss Dich gehen lassen,
Deine Kraft war zu Ende.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meiner lieben Mutti, unserer Oma und Uroma, Frau

Christa Hentschel

* 27.07.1938 † 26.07.2026

In stiller Trauer
Deine Tochter Elke mit Steffen
Deine Enkel Steffi und Nadine mit Familien

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am 21.08.2026, 11.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

**D
A
N
K
E**

Nachdem wir in Liebe und Dankbarkeit Abschied genommen haben von

Elfriede Mai

* 15.05.1934 † 28.06.2026

danken wir allen Verwandten, Bekannten und Nachbarn für die herzliche Anteilnahme.

Unser besonderer Dank gilt Frau Dr. Gitta Müller, der Tagespflege Casa Senes Arnsdorf, dem Bestattungsinstitut Uwe Schuster, der Trauerrednerin Frau Sommer sowie dem Blumenhaus Schneider.

In liebevoller Erinnerung
Tochter Ilka mit Familie

MAX IRMISCH
Inhaber: R. Tietze

Grabmale
Urnensteine
Formsteine
Breitsteine
aus Granit, Marmor und Terrazzo sowie Betonelemente

Bauelemente
Treppenbeläge
Fensterabdeckung
Mauerabdeckung
aus Granit, Marmor und Terrazzo sowie Betonelemente

Otto-Uhlig-Straße 13 a • 01454 Radeberg
Telefon 03528/44 34 51 • Fax 03528/419 32 45

Entdecken Sie
die Möglichkeiten des Natursteins

ZEITLOS • EDEL • VIELFÄLTIG

BESTATTUNGsinSTITUT MUSCHTER
inhaber Benjamin Wolf
www.bestattung-muschter.de
Abschiedszeit - Der Trauer Raum geben

Wir sind jederzeit 24h für Sie da...

0176/ 218 70 876

Hauptfiliale
Radeberger Straße 5
01458 Ottendorf - Okrilla
Tel. 035205/ 542 25

Filiale Pulsnitz
Robert-Koch-Straße 15
01896 Pulsnitz
Tel. 035955/ 712 823

Bestattungsinstitut Uwe Schuster
Inh.: M. Klöber

Tag & Nacht: (035952) 31 76 6

Meisterbetrieb
Rathausstraße 4 / 01900 Großröhrsdorf
www.bestattungsinstitut-schuster.de

Filiale 01896 Pulsnitz
Robert-Koch-Str. 6a
Tel. 035955 / 72 59 8

Filiale 01477 Arnsdorf
Hauptstr. 11
Tel. 035200 / 24 67 4



WINKLER Bestattungshaus
GmbH

Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21
Friedhofstraße 2 • 01454 Radeberg
Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

Bestattermeister im Familienunternehmen

Bestattungsregelung zu Lebzeiten

Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt



BESTATTER
zu Radeberg und
von Radeberg aus

Sonnenfinsternis am 12. August: Warum eine Sonnenbrille die Augen nicht schützt

Fast verdeckt, weiter gefährlich: Am 12. August 2026 bleiben je nach Standort nur zehn bis 15 Prozent des Sonnendurchmessers sichtbar. Für die Netzhaut kann dennoch schon der direkte Blick zum Risiko werden. Eine normale Sonnenbrille reicht nicht aus.

Am Mittwoch, 12. August 2026, schiebt sich der Mond am frühen Abend vor die Sonne. In Deutschland ist das Ereignis als partielle Finsternis zu sehen, bei der rund 85 bis 90 Prozent des Sonnendurchmessers verdeckt werden. Je nach Standort beginnt sie zwischen etwa 19.10 und 19.20 Uhr und erreicht kurz nach 20.00 Uhr ihren Höhepunkt. Vollständig bedeckt ist die Sonne dabei zu keinem Zeitpunkt. Deshalb darf sie während der gesamten Beobachtung nur mit einer geeigneten Sonnenfinsternisbrille betrachtet werden. Eine normale Sonnenbrille schützt nicht, warnt das Kuratorium Gutes Sehen (KGS).

Das Risiko für die Augen wird bei einer Sonnenfinsternis leicht unterschätzt, weil der schwächere Lichteindruck täuscht: „Je schmaler die sichtbare Sonnensichel wird, desto harmloser erscheint sie. Doch auch der verbleibende Teil der Sonne ist so intensiv, dass eine normale Sonnenbrille nicht genügt. Wer das Ereignis sicher erleben möchte, sollte den Augenschutz vorher prüfen und nicht erst am Abend der Finsternis improvisieren“, erklärt Privatdozent Dr. Wolfgang Wesemann, wissenschaftlicher Berater des Kuratoriums Gutes Sehen.

Der direkte Blick kann die Netzhaut schädigen
Dass ein Großteil der Sonne vom Mond bedeckt ist und sie am Abend weniger grell erscheint, macht den direkten Blick nicht ungefährlich. Die Augenlinse bündelt das einfallende Licht wie

ein Brennglas auf der Netzhaut. Die intensive Sonnenstrahlung kann dort die lichtempfindlichen Zellen verbrennen. Das Tückische: Netzhautschäden lösen keinen akuten Schmerz aus. Betroffene bemerken die Verletzung deshalb unter Umständen nicht sofort. Eingetretene Schäden können dauerhaft bestehen bleiben und das Sehvermögen beeinträchtigen. Das Bundesamt für Strahlenschutz warnt deshalb: „Vermeiden Sie unbedingt den direkten Blick in die Sonne mit ungeschützten Augen. Die Netzhaut kann in kürzester Zeit stark geschädigt werden.“

Normale Sonnenbrillen sind ungeeignet

Auch eine sehr dunkle Sonnenbrille bietet keinen ausreichenden Schutz. Ihre Tönung reduziert die Blendung, sie ist jedoch nicht für den direkten Blick in die Sonne ausgelegt. Für die Beobachtung sind ausschließlich spezielle Sonnenfinsternisbrillen vorgesehen. Einfache Modelle sind in Augenoptikbetrieben, bei Astronomie- und Optikfachhändlern sowie bei spezialisierten Onlinehändlern erhältlich und kosten derzeit etwa drei bis fünf Euro pro Stück. Geeignete Sonnenfinsternisbrillen sollten:

- der aktuell gültigen Norm DIN EN ISO 12312-2:2015 entsprechen,
- eindeutige Herstellerangaben sowie Gebrauchs- und Warnhinweise tragen,
- vollständig intakt sein und keine Kratzer, Löcher oder Risse aufweisen,
- gut sitzen und seitlich möglichst wenig Licht durchlassen.

Wer direkt in die Sonne schauen möchte, sollte die Spezialbrille vorher aufsetzen und erst nach dem Abwenden wieder abnehmen.

Kinder sollten die Sonnenfinsternis nur unter Aufsicht beobachten. Dabei ist wichtig, dass die Schutzbrille richtig sitzt und Kinder nicht darüber, darunter oder seitlich an ihr vorbeischaun.

Fernglas und Teleskop verstärken die Gefahr

Besonders gefährlich ist der ungeschützte Blick durch Ferngläser, Kameras oder Teleskope. Diese Geräte bündeln die Sonnenstrahlen zusätzlich. Eine Sonnenfinsternisbrille vor den Augen reicht dabei nicht aus. Erforderlich ist ein geeigneter Sonnenfilter, der fachgerecht vor dem Objektiv angebracht wird. Von selbst gebastelten Schutzvorrichtungen aus CDs, geschwärztem Glas, Filmstreifen oder ähnlichen Materialien ist dringend abzuraten.

Sicher beobachten ohne direkten Blick

Wer keine geeignete Schutzbrille besitzt, kann die Sonnenfinsternis indirekt beobachten, beispielsweise mithilfe einer Lochkamera. Dabei wird nicht durch die Öffnung in Richtung Sonne geschaut. Stattdessen fällt das Sonnenlicht durch ein kleines Loch und projiziert das Abbild der Sonnensichel auf eine helle Fläche.



Wer bei der Auswahl, Kennzeichnung, Passform oder dem Zustand einer Sonnenfinsternisbrille unsicher ist, sollte sie nicht verwenden und sich rechtzeitig in einem augenoptischen Fachbetrieb beraten lassen.

Text: Kuratorium Gutes Sehen e. V.
Foto: pixabay (Christy Miller)

Langebrück:
Sie sind Experte für Organisation und Kommunikation?
Wir suchen: **Disponent für Vermietung/Transport (m/w/d)** zur Verstärkung unseres großartigen Teams. Sie erwartet eine interessante Tätigkeit im Innendienst, in einem familiären Umfeld, sowie große Unterstützung bei der Einarbeitung durch motivierte Mitarbeiter. Verschiedene Arbeitszeitmodelle möglich - ihrem persönlichen Umfeld angepasst. Interessiert? Dann ->
Kontakt: Solveig Schubert +49 35201 72 00 bewerbung@dragab.de



Stellenmarkt im Rödertal

Große Kreisstadt Radeberg

Die Große Kreisstadt Radeberg sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt

Sachbearbeiter Hochbau (m/w/d) unbefristet / Vollzeit

Ihre Aufgaben:

- Betreuung und Durchführung von Investitions- und Instandhaltungsmaßnahmen an städtischen Gebäuden
- Wahrnehmung der Bauherrenfunktion für kommunale Bauprojekte
- Koordination von Ingenieur- und Planungsbüros
- Organisation u. Steuerung von Instandhaltungsmaßnahmen
- Haushalts- und Fördermittelbewirtschaftung sowie Mitwirkung bei Bürgerbeteiligungen und Gremienarbeit

Ihr Profil:

- Abgeschlossenes Studium im Bereich Hochbau / Bauingenieurwesen oder vergleichbare Qualifikation (z. B. Techniker) mit Berufserfahrung
- Fundierte Kenntnisse im Hochbau sowie im Vergabe- und Vertragsrecht
- Erfahrung in der Projektsteuerung und Bauabwicklung
- Selbstständige, strukturierte und verantwortungsbewusste Arbeitsweise
- Führerschein Klasse B

Wir bieten:

- Unbefristete Beschäftigung im kommunalen Hochbau
- Flexible Arbeitszeiten und mobiles Arbeiten
- Vergütung – je nach Qualifikation – bis EG 10 TVöD-VKA
- Attraktive Leistungen des öffentlichen Dienstes
- Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten
- Jobrad-Leasing und betriebliches Gesundheitsmanagement
- Kollegiales und angenehmes Arbeitsumfeld

Bewerbungsfrist: 15.09.2026

Bei Fragen wenden Sie sich gern an Frau Zimmermann
☎ 03528 450-218 • ✉ bewerbung@stadt-radeberg.de

Die vollständige Stellenausschreibung finden Sie unter: www.radeberg.de
> Meldungen > Stellenangebote



Mehr als 50 Berufe unter einem Dach... und wann kommst du?
Pflegefach- & hilfskräfte Logopäden Psychologisches Fachpersonal Ergotherapeuten Physiotherapeuten kaufmännische Mitarbeiter Reinigungskräfte Köche & Küchenhilfskräfte Servicekräfte sowie zahlreiche Ausbildungsmöglichkeiten und vieles mehr!
www.vitrea-gesundheit.de/schloss-pulsnitz

Pfefferkuchenmann / -frau gesucht
Zur Unterstützung unserer ganzjährigen, handwerklichen Pfefferkuchenherstellung suchen wir **ab sofort:** (30 - 40 h / Woche, keine Schichten)
• **Bäcker/in** mit Freude am Backhandwerk, auch Quereinsteiger
• **Mitarbeiter/in** zur Herstellung und Verpackung
Ihre Bewerbung senden Sie bitte an: info@pfefferkuchen-pulsnitz.com oder Georg Gräfe Pulsnitzer Pfefferkuchen GmbH & Co. KG Schillerstraße 6, 01896 Pulsnitz
www.pfefferkuchen-pulsnitz.com



REIFENMIETH
Über 70 Jahre Meisterbetrieb
Werde Teil unseres Teams als REIFENMONTEUR (m/w/d) – bewirb dich jetzt!
Bewerbung gern telefonisch, per Mail oder persönlich.
Badstraße 71 – 01454 Radeberg – Tel. 03528/ 44 31 23

Wir sind **#kleinwachau**
Du möchtest praktische Erfahrungen sammeln, bevor du eine Ausbildung oder ein Studium beginnst? Du könntest dir einen Beruf im Sozial- oder Gesundheitsbereich gut vorstellen? **Dann starte dein FREIWILLIGES SOZIALES JAHR (FSJ / BFD) VON KLINIK BIS KITA**
Infos und Online-Bewerbung www.kleinwachau.de/jobs
Ansprechpartnerin Anna John
TEL (03528) 431-1144
MAIL bewerbung@kleinwachau.de
Epilepsiezentrum Kleinwachau
Wachauer Straße 30 | 01454 Radeberg



Jetzt anmelden zur 7. Spätschicht am 04.09.2026 in Radeberg

Die Radeberger Spätschicht geht am 4. September 2026 in eine neue Runde. Zehn Unternehmen und damit eins mehr als im vergangenen Jahr – öffnen dann wieder ihre Türen und Tore für interessierte Besucherinnen und Besucher. Die Anmeldung ist ab sofort möglich unter <https://mitdenken.sachsen.de/-QbXmEqvD> und endet am 31. August 2026.

Das Veranstaltungsformat ermöglicht einen Blick hinter die Kulissen der lokalen Wirtschaft und vermittelt viel Wissenswertes über Produktion/Dienstleistungen, Jobs und Ausbildungsmöglichkeiten vor Ort. Angeboten werden vier verschiedene Routen, auf denen jeweils zwei/drei Unternehmensbesuche miteinander verbunden sind. Vertreten sind dabei verschiedene Branchen, zum Beispiel Elektronik, Metall- und Glasverarbeitung, Automobil, Klima- Heizungstechnik und Soziales. Die Touren beginnen 16.00 Uhr auf dem Marktplatz Radeberg.

Tour 1: Prettl Electronics GmbH | Mechanische Fertigung Radeberg GmbH & Co. KG | Stadtwirtschaftshof | Tour endet ca. 20.10 Uhr.

Tour 2: FSD Fahrzeugsystemdaten GmbH | Karosseriewerke Dresden GmbH | Tour endet ca. 19.50 Uhr.

Tour 3: Frequenz Elektro GmbH | Iseg Spezialelektronik GmbH | Tiegel GmbH | Tour endet ca. 20.20 Uhr.

Tour 4: Wowisol Wintergärten GmbH | Epilepsiezentrum Kleinwachau gGmbH | Tour endet ca. 20.00 Uhr.

Die „Radeberger Spätschicht“ wird von der Wirtschaftsförderung der Stadt Radeberg veranstaltet und ist für die Teilnehmerinnen und Teilnehmer kostenfrei. Unterstützt wird das Projekt von der Industrie- und Handelskammer Dresden, Geschäftsstelle Kamenitz sowie der Kreishandwerkerschaft Bautzen. Diese Maßnahme wird mitfinanziert mit Steuermitteln auf Grundlage des vom Sächsischen Landtag beschlossenen Haushalts.

Stadtverwaltung Radeberg

MACHER-PRÄMIE SICHERN*
Nur für Gewerbekunden
Ford Transit Courier Trend
Park-Pilot-System hinten, Pre-Collision-Assist kamera-basiert, Klimaanlage manuell
Monatliche Ford Business Lease-Rate
€ 183,07^{1,2} netto
(€ 217,85 brutto)

MGS
MOTOR GRUPPE SACHSEN
GMBH & CO. KG

www.ford-mgs-radebeul.de

01099 **Dresden**
Fischhausstraße 15
Tel.: 0351 / 811 99 86-0
Fax: 0351 / 811 99 877-69
01445 **Radebeul**
Meißner Straße 11
Tel.: 0351 / 839 397-0
Fax: 0351 / 839 397-90

Beispielfotos. Die Ausstattungsmerkmale der abgebildeten Fahrzeuge sind nicht Bestandteil des Angebotes. Details erfahren Sie bei uns.

*Modellabhängiger Nachlass auf die UPE für ausgewählte Ford Nutzfahrzeuge bei teilnehmenden Ford Partnern. Gültig für Gewerbekunden außer gewerblichen Großkunden mit einem Ford Rahmenabkommen sowie gewerblichen Sonderabnehmern z.B. Taxi, Fahrschulen, Behörden. Details unter ford.de.

¹Ein km-Leasing-Angebot der Ford Bank GmbH, Henry-Ford-Str. 1, 50735 Köln, für Gewerbekunden (ausgeschlossen sind Großkunden mit Ford Rahmenabkommen sowie gewerbliche Sonderabnehmer wie z. B. Taxi, Fahrschulen, Behörden). Bitte sprechen Sie uns für weitere Details an. ²Gilt für einen Ford Transit Courier Trend 1,0 l EcoBoost-Motor 74kW (100 PS), 6-Gang-Schaltgetriebe, Euro 6d-ISC-FCM, € 0,- netto (€ 0,- brutto) Leasing-Sonderzahlung, bei 48 Monaten Laufzeit und 40.000 km Gesamtaufleistung, zzgl. € 1.000,- netto (€ 1190 brutto) Überführungskosten. Im Angebot sind alle verfügbaren Aktionen bereits berücksichtigt.

WIR FEIERN 30 WOCHEN LANG!



Innovativ durch
CASOTEK-Boden
mit Mikrowellenreflektor

Extra große Nutzfläche

COSO
DESIGN

**MG 20 Ecostyle Ceramic
2-in-1 Mikrowelle & Grill**

- Boden aus hochwertigem, hitzebeständigem Borosilikatglas
- Garen auf 2 Ebenen durch Einschubrost
- 5 Mikrowellenstufen & 3 Kombi-Programme

88,-

individuelle Einstellung
für trockene und feuchte
Lebensmittel

55,-

30 TOLLE PREISE!

Jede Woche gibt es ein exklusives
Knüllerprodukt - zusätzlich gibt
es jede Woche ein Gewinnspiel.

**GÜLTIG
7. - 11.8.26**

AEG

HERO SERIES | LAVAMAT
ProSense Technology 1-8kg

A A

kWh/100l: **47**

Liter/Wäsche: **43**

8 KG

1.600 U/Min

**STARTZEIT
VORWAHL**

**ProSense Mengenautomatik passt
Wasser-, Energieverbrauch und
Programmdauer an die Beladung an.**

399,-

**GEWINN*
DER WOCHE**

im Wert von **179,-**

**AEG
AP61CB21RS
Akku-
Stielstaubsauger**

**GENAU RICHTIG!
JETZT DIE APP
HERUNTERLADEN!**

VORTEILE:

- 10,- € Willkommensbonus,
- Aktionscoupons, Preisaktionen,
- Übersicht aller Einkäufe
- Jubiläumsangebot schon
1 Tag früher nutzen
und noch mehr.

EURONICS APP

Hier kommen Sie zu den
Rechtstexten 1) und 2).

EURONICS XXL Frequenz
Frequenz Elektro GmbH
An der Ziegelei 6
01454 Radeberg
Verkauf: 03528/480 450
www.frequenz-euronics.de
Service: 03528/480 455
www.frequenz-service.de

Wir sind für Sie da:
MO - FR 9:30 - 18:30 Uhr
SA 9:00 - 16:00 Uhr

eigene Meisterwerkstatt
Küchenstudio
Installationsservice

Topf Baumarkt
Silberberg-Center
FELDSCHLÖSCHEN
Christoph-Seydel-Strasse
Radeberg
Badstrasse
Radeberg Zentrum
Doktor-Rudolf-Friedrichs-Str.
LOTZDORF

★ **euronicsXXL**
Frequenz

* Teilnahmeberechtigt sind Personen ab 18 Jahre, welche im genannten Aktionszeitraum vom 7.8.-11.8.2026 einen Kauf tätigen, welcher auf das eigene Kundenkonto gespeichert wird. Die Ziehung des Gewinners / Gewinnerin findet immer einen Tag nach Ende des Aktionszeitraumes statt. Der Kunde / die Kundin wird per Email über den Gewinn informiert. Der Gewinn muss persönlich vor Ort abgeholt werden, innerhalb von 2 Wochen nach Bekanntgabe. Keine Barauszahlung möglich, der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Alle Artikel in dieser Werbung wurden zur rechtzeitigen Anlieferung und in ausreichender Menge eingekauft. Dennoch kann sich in Einzelfällen die Anlieferung verzögern, oder die Belieferung erfolgt nicht in dem beauftragten Umfang. Es kann daher nicht ausgeschlossen werden, dass wir einen Artikel aus diesem Prospekt nicht oder nicht in ausreichender Menge vorrätig haben. Wir bitten um Ihr Verständnis. Irrtümer, Preisänderungen und technische Änderungen der Geräte sind vorbehalten. Alle Preise Abhol- und Barzahlungspreise. Angebot gültig 7.8.-11.8.2026. Layout: www.werbeagentur-pur.de